

ODJEL ZA KLASIČNU FILOLOGIJU SVEUČILIŠTA U ZADRU  
**UPUTE ZA OBLIKOVANJE SEMINARSKIH, ZAVRŠNIH I  
DIPLOMSKIH RADOVA**

**Dijelovi seminarskoga / završnoga / diplomskoga rada:**

- naslovnica<sup>1</sup> na kojoj se nalazi:
  - naziv ustanove, Odjela i studijskoga programa
  - naslov rada i vrsta rada
  - ime studenta i izvoditelja/nositelja kolegija ili mentora
  - mjesto i godina.
- Izjava o akademskoj čestitosti (završni i diplomski)<sup>2</sup>
- sažetak\* na hrvatskome i engleskome (završni i diplomski)
- tablica sadržaja
- tekst rada (uvod\*, tijelo rada,\* zaključak\*)
- popis literature.

\* Sažetak treba sadržavati precizno opisanu svrhu rada, metodologiju istraživanja, najvažnije postavke i zaključak. Treba biti kratak i jasan; idealan je opseg oko pola kartice (definiciju kartice vidi niže).

\* Uvod treba sadržavati argumentaciju izbora teme, metodu istraživanja i definiran cilj istraživanja. U ovo poglavlje (eventualno uz podnaslov) mogu se uklopiti osnovni podaci o piscu i književnome djelu koje se obrađuje, pregled rezultata dosadašnjih istraživanja zadanoga problema ili teme i sl. Uvod ne mora biti opsežan; ovisi o širini zadane teme. Preporuka je da bude dug do petine ukupnoga opsega rada.

\* Tijelo rada<sup>3</sup> predstavlja središnji, najzahtjevniji i najopsežniji dio rada, a sastoji se od temeljite razrade zadane teme prikladnom metodologijom istraživanja (kako je zacrtano u Uvodu). Broj poglavlja koje tijelo rada treba sadržavati ovisi o odabranoj temi i karakteristikama istraživanja. Poglavlja (i potpoglavlja, ako se koriste) trebaju pomagati čitatelju u snalaženju u tekstu rada, a nužno je da su jasno sadržajno povezana jedna s drugima na što logičniji način. U uvodu i tijelu rada sve podatke potrebno je potkrijepiti citiranjem ili parafraziranjem relevantnih izvora uz pažljivu i dosljednu primjenu tehnika citiranja (vidi niže).

---

<sup>1</sup> Naslovnica (korice i prva stranica) za završne i diplomske radove kao i Izjava o akademskoj čestitosti nalaze se na <http://www.unizd.hr/sveucilisnknjiznica/digitalni-repozitorij-sveucilista-u-zadru/upute-i-obraci-za-studente>.

<sup>2</sup> Vidi bilj. 1.

<sup>3</sup> NAPOMENA: Ne navoditi sintagmu „tijelo rada” kao naslov!

\* Zaključak treba sadržavati odgovor na problem, tj. cilj istraživanja, definiran u uvodnome dijelu te sažet prikaz najvažnijih doprinosa istraživanja, tj. onoga što je analizirano i dokazano u središnjemu dijelu rada. Zaključak služi kao svojevrsni sažetak cijeloga rada i trebao bi biti dovoljno jasan i informativan tako da funkcionira kao samostalan rad u malome, stoga neki dijelovi koji su već ranije napisani smiju biti ponovljeni ili parafrazirani. Ipak, potrebno se suzdržati od opsežnijega izlaganja već rečenoga (naročito tehnikom copy/paste). Dobrodošao je osobni osvrt (npr. interpretacija rezultata istraživanja, ocjena književne vrijednosti analiziranoga djela/odlomka, osvrt na stil, pregled motiva i načina njihove obrade, osobno mišljenje o problematici koje se književno djelo dotiče i sl.). Opsežniji citati i parafraze tuđih misli ne smiju se uklapati u ovaj dio rada, tj. u zaključku nema mjesta bilješkama. Preporučeni je opseg Zaključka do petine ukupnoga opsega rada.

### **Opseg rada**

- Seminar treba sadržavati najmanje 5 kartica, završni rad 10 kartica, a diplomski 30 kartica teksta rada (broji se od Uvoda do Zaključka). Kartica teksta definirana je kao 1800 znakova, tj. 60 znakova (uključujući bjeline i interpunkcije) u retku x 30 redaka.
- Ako je za neku svrhu potrebna i ispisana verzija, rad treba biti ispisan na papiru formata A4 (210 x 297).

### **Postavke stranice**

- Margine:
  - lijeva i desna: 2,5 cm
  - gornja i donja: 2,5 cm
  - Naslovnica ima drugačije margine kao i veličinu pisma.<sup>4</sup>
- Tip pisma (font): Times New Roman
- Veličina pisma (fonta):
  - naslovi u radu: 14 tipografskih točka
  - podnaslovi u radu: 12 tipografskih točaka
  - tijelo teksta: 12 tipografskih točaka
  - broj stranica: 12 tipografskih točaka
  - izdvojeni citati zajedno s prijevodom: 10 tipografskih točaka
  - podnožne bilješke (fusnote): 10 tipografskih točaka
  - naslovi tablica, grafikona i sl.: 10 tipografskih točaka

---

<sup>4</sup> Vidi bilj. 1.

- Prored:
  - u tijelu teksta: 1,5 lines
  - u izdvojenim citatima: jednostruk (Single)
  - u podnožnim bilješkama: jednostruk (Single)
- Tekst je obostrano poravnat.
- Numeracija stranica u donjem desnom kutu.
  - Naslovne stranice te stranice na kojima se nalaze Izjava o akademskoj čestitosti, sažetak i tablica sadržaja ne numeriraju se.
  - Numeracija stranica počinje od Uvoda.
- Naslovi i podnaslovi u radu kao i u Sadržaju
  - Numeriraju se samo naslovi i podnaslovi koji se odnose na sam tekst rada.
  - Preporučuje se naslove poglavlja pisati velikim običnim slovima, a naslove potpoglavlja malim podebljanim slovima. Ako postoje naslovi unutar potpoglavlja, preporuča se da se oni pišu malim slovima u kurzivu. To bi izgledalo primjerice ovako:

## 1. UVOD

## 2. NASLOV TIJELA RADA

### 2.1. Podnaslov

### 2.2. Podnaslov

#### *2.2.1. Podnaslov*

#### *2.2.2. Podnaslov itd.*

## 3. NASLOV TIJELA RADA

### 3.1. Podnaslov

#### *3.1.1. Podnaslov*

#### *3.1.2. Podnaslov itd.*

### 3.2. Podnaslov itd.

## 4. ZAKLJUČAK

## LITERATURA

- Novo poglavlje ili potpoglavlje u radu nije potrebno odvajati na posebnu stranicu.
- Odlomci:
  - u tekstu rada prvi redak odlomaka uvući na 1,25 cm (u izborniku *Home* opcija *First line* pod *Paragraph – Intention*) bez umetanja proreda među odlomcima

(odaberi pod *Paragraph – Spacing* “Don’t add space between paragraphs of the same style”)

- u popisu literature bibliografske jedinice oblikovati u zasebnome odlomku uvlačenjem drugoga i svakoga daljnjeg retka na 1,25 cm (opcija *Hanging* u izborniku *Home* pod *Paragraph – Indentation*)
- Grčki i/ili latinski citati u odlomcima:
  - sve uklopljene ili izdvojene citate staviti u navodnike („”)
  - prijevode grčkih i/ili latinskih citata, koji moraju biti vlastiti, tj. ne smiju biti preuzeti iz objavljenih prijevoda, ne stavljati u navodnike
  - pri prvome prijevodu u bilješci navesti napomenu da se radi o vlastitome prijevodu svih citata u radu
  - uklopljeni citati: kraće citate uklopiti unutar rečenice, a njihov prijevod navesti u bilješci
  - izdvojeni citati: citate u prozi duže od pet retka kao i stihove od dva ili više redaka izdvojiti u posebne odlomke (primjer oblikovanja vidi u Dodatku ovih Uputa)
    - ✓ izdvojeni citat razmaknuti od teksta odlomka proredom od 6 tipografskih točaka, te isto toliko od teksta prijevoda koji slijedi iza njega
    - ✓ nakon izdvojenoga citata napisati prijevod u zagradama te ga od nastavka teksta koji slijedi odvojiti proredom od 12 tipografskih točaka
    - ✓ prijevod stihova navesti prozno, a kosim crticama s bjelinama označiti granice među stihovima
  - ako se citat krati, to kraćenje mora biti smisljeno, a obilježava se (...). Npr. „Tukididov navod (5.26) da je poslije gubitka Amfipola dvadeset godina bio u progonstvu ne ostavlja prostora sumnji da se vratio u Atenu poslije njezina poraza 404. (...) Povratak u Atenu dobro se slaže s viješću o njegovu grobu (...)”
- Umetanje tablica i slika u tijelo teksta
  - Sve tablice i slike trebaju imati odgovarajući naslov i biti numerirane.
  - Naslovi tablica nalaze se uvijek iznad tablica.
  - Naslovi slika nalaze se uvijek ispod slika.
  - Ako je ilustracija reprodukcija umjetničkoga djela, navodi se autor (ako je poznat), naslov te ostali nužni podaci relevantni za pojedine umjetničke vrste.
- Prilozi (neobavezno) na kraju rada treba označiti kao PRILOG 1, PRILOG 2 itd.

## Pisanje bilješki (fusnoti)

- Pri citiranju ili parafraziranju nečije misli/rečenice<sup>5</sup> bilješka treba sadržavati samo prezime autora, godinu objavljivanja i stranicu na kojoj je određen podatak objavljen, npr. Kombol, 1961: 72. Ne preporučuje se korištenje kratica *Ibidem*, *Idem*, *Isto*, *Isti*.
- Ako se parafrazira veći dio teksta nečijega rada, broj bilješke stavlja se na kraj odlomka, a u bilješci se navodi, npr. Usp. Kombol, 1961: 72–74. Tako parafraziran dio teksta stoji u posebnome odlomku.
- Ako se u tekstu upućuje na natuknicu iz rječnika ili enciklopedije, u bilješci stoji npr. Vidi Senc [1910] 1991: s. v. *θέλω*; Vidi Senc [1910] 1991: s. vv. *κυκεών, θέλω*.<sup>6</sup>
- Preporučuje se reference antičkih izvora (u prijevodu ili u izvorniku) u bilješci pisati prema uzoru digitalne knjižnice Perseus, npr. Hom. *Il.* 1.1–5; Plat. *Rep.* 1.327a; Tac. *Ann.* 11.4–12.1 itd.
  - Ako je u referenci, koju nudi Perseus, naslov ili kratica naslova na engleskome, potrebno ih je zamijeniti kraticom naslova na izvornome jeziku, npr. Aristoph. *Birds* 1–50 zamijeni s Aristoph. *Or.* 1–50; Aristoph. *Cl.* 67–68 zamijeni s Aristoph. *Nef.* 67–68.
- Pri citiranju ili parafraziranju sekundarnih izvora najprije se navodi autor koji je citiran, a zatim autor izvornoga rada (npr. Popić, 2014: 23 prema Luhmann, 1992: 51–61).
- Bilješke koje sadrže komentare ili upućivanje na određenu literaturu vezanu općenito za pojedinu problematiku pišu se također u podnožju teksta. Bilješka koja sadrži komentar završava navođenjem reference ili referenci u zagradama, npr. (Usp. Kombol, 1961: 72).
- Tekst u bilješkama mora počinjati velikim tiskanim slovom i završavati točkom.
- Wikipediju ne navoditi kao izvor u bilješkama i popisu literature zato što često sadrži neprovjerene podatke.
- Pri navođenju internetskih poveznica nije potrebno pisati datum pristupa koji je naveden u popisu literature.

---

<sup>5</sup> Citiranje je doslovno preuzimanje tuđih riječi i citati se obavezno stavljaju u navodnike. Parafraziranje je prepričavanje tuđih riječi ili misli i parafraza se ne označava navodnicima. Parafraziranje treba uskladiti s vlastitim stilom pisanja. Preporučuje se za citiranje navoditi kraće citate, a parafrazirati duže odlomke ili stranice.

<sup>6</sup> Značenje kratica: s. v. (= *sub verbo*); s. vv. (= *sub verbis*).

## Navođenje bibliografskih jedinica u popisu literature

- U popisu literature redosljed bibliografskih jedinica treba pisati abecednim redom, prema prezimenu prvoga autora, bez rednih brojeva.
- Ako isti autor ima više radova, prvo se pišu oni koji su novijega datuma.
- Ako isti autor ima više radova iz iste godine, oni se navode abecednim redom prema naslovu, a pored godine dodaje se a, b itd. To isto vrijedi pri navođenju referenci u bilješkama (npr. Raukar, 1997a: 20; Raukar, 1997b: 45).

Primjeri za citiranje:

### **1. objavljenih izvora i knjige:**

- Apolonije. 2008. *Doživljaji Argonauta*. Preveo s grčkoga i komentirao Branimir Glavičić. Zagreb: Demetra.
- Hutchinson, Gregory Owen. 1998. *Cicero's Correspondence. A Literary Study*. Oxford: Clarendon Press.
- Kombol, Mihovil. 1961. *Povijest hrvatske književnosti do narodnog preporoda*. Drugo izdanje. Zagreb: Matica hrvatska.
- Lesky, Albin. 2001. *Povijest grčke književnosti*. Preveo s njemačkoga Zdeslav Dukat. Zagreb: Golden marketing.

### **2. poglavlja u objavljenoj knjizi u kojoj su zastupljeni različiti autori ili rada/poglavlja u zborniku:**

- Fališevac, Dunja. 1992. Udio humanizma u hrvatskoj epici 16. i 17. stoljeća. U: *Dani Hvarskog kazališta XVIII – Hrvatski humanizam, XVI. stoljeće – protestantizam i reformacija*, uredili Nikola Batušić et al., 9–64. Split: Književni krug.
- Fink Arsovski, Željka. 1993. O jednom tipu frazeoloških varijanti (na materijalu hrvatskih ili srpskih i ruskih frazeologizama). U: *Rječnik i društvo: zbornik radova sa znanstvenog skupa o leksikografiji i leksikologiji održanog 11 – 13. X. 1989. u Zagrebu*, uredili Rudolf Filipović et al., 65–70. Zagreb: HAZU.
- Noegel, Scott B. 2010. Greek Religion and the Ancient Near East. In: *A Companion to Greek Religion*, edited by Daniel Ogden, 21–37. Blackwell Publishing Ltd.
- Salopek, Damir; Sironić, Milivoj. 1977. Grčka književnost. U: *Povijest svjetske književnosti*, knj. 2, 7–187. Zagreb: Mladost.

### **3. časopisa:**

- Belemore, Jane. 2016. Caesar's Gallic Woman under Siege. *Latomus: revue d'études latines*, 75(4), 888–909.

Skračić, Vladimir. 1998. Hidronimi na zadarskim otocima i zadarskom kopnu u XIV. i XV. stoljeću. *Folia onomastica Croatica*, 7, 221–235.

**4. elektroničkih izvora (objavljenih izvora, e-enciklopedija, e-knjiga, članci u časopisima ili zbornicima):**

Bricko, Marina. 1987. Terminologija: Teorija književnosti. *Latina et Graeca*, 1(30), 85–101. Dostupno na: [https://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id\\_clanak\\_jezik=326274](https://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=326274). Pristupljeno 11. travnja 2020.

Caesar, Gaius Iulius. *De bello Gallico*. Dostupno na: <http://www.perseus.tufts.edu/>. Pristupljeno 4. kolovoza 2018.

Fagan, Garrett G. 2004. Augustus. *De Imperatoribus Romanis. An Online Encyclopedia of Roman Rulers and Their Families*. 2007. Editors Richard D. Weigel et al. Dostupno na: <http://www.roman-emperors.org/>. Pristupljeno 5. svibnja 2017.

Julija. 2020. *Hrvatska enciklopedija, mrežno izdanje*. Leksikografski zavod Miroslav Krleža. Dostupno na: <https://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=29481>. Pristupljeno 16. prosinca 2020.

Stijepović, Stijepo. 2014. *Hrestomatija iberoromanskog književnog srednjovjekovlja* [e-knjiga] Zadar: Sveučilište u Zadru. Dostupno na: [http://www.unizd.hr/Portals/41/elektronicka\\_izdanja/Hrestomatija\\_iberoromanskog\\_književnog\\_srednjovjekovlja.pdf?ver=2014-02-10-124228-150](http://www.unizd.hr/Portals/41/elektronicka_izdanja/Hrestomatija_iberoromanskog_književnog_srednjovjekovlja.pdf?ver=2014-02-10-124228-150). Pristupljeno 12. srpnja 2017.

Tacitus, Cornelius. 1906. *Annales*. Ed. C. D. Fisher. In: *Diogenes* (v3.1.6), editor Peter J. Heslin.

Toynbee, Arnold Joseph. 2019. Julius Caesar. *Encyclopædia Britannica*. Dostupno na: <https://www.britannica.com/biography/Julius-Caesar-Roman-ruler>. Pristupljeno 6. prosinca 2020.

**5. rječnika i enciklopedija:**

Anić, Vladimir. 2006. *Veliki rječnik hrvatskoga jezika*. Drugo izdanje. Zagreb: Novi Liber.

Fauth, Wolfgang. 2013. Ares. *Der Kleine Pauly. Lexikon der Antike*. Band 1. Bearbeitet und herausgegeben von Konrat Ziegler und Walther Sontheimer. Stuttgart – Weimer: Verlag. *Rječnik hrvatskoga jezika*. 2000. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža” i Školska knjiga.

Senc, Stjepan. 1910. *Grčko-hrvatski rječnik za škole*. 1991. Reprint Zagreb: Naprijed.

## DODATAK

### Primjer oblikovanja izdvojenoga citata

(...) Ona mu neumoljivo odgovara da će se u bijedi i nevoljama mučiti sve do smrti te da će se uzalud pokušavati razriješiti muke.<sup>7</sup> Na kraju mu još jednom prijeteći iznosi svoje strašne moći:

← prored:  
1,5 lines

„vectabor umeris tunc ego inimicis eques  
meaeque terra cedit insolentiae.

← 6 pt

an quae movere cereas imagines,  
ut ipse nosti curiosus, et polo  
deripere lunam vocibus possim meis,  
possim crematos excitare mortuos  
desiderique temperare pocula,  
plorem artis in te nil agentis exitus?”<sup>8</sup>

← prored:  
Single

← 6 pt

(Tada ću ja kao konjanik na neprijateljskim ramenima jahati / i zemlja će pasti pod mojom obješću. / Zar ja, koja mogu pomicati voštane figure, / kao što si i sam znatiželjan saznao, i s neba / svojim glasom skinuti mjesec, / spaljene mrtve mogu podignuti / i smiješati pića za strast, / (zar) da plačem što nad tobom ishoda umijeća nema?)

← prored:  
Single

←12 pt

Iz navedenih stihova može se (...)

### Korisni linkovi

Upute i obrasci za završni/diplomski rad – <http://www.unizd.hr/klasicnafilologija/studenti>

Hrvatski jezični portal – <http://hjp.znanje.hr/>

Hrvatski pravopis – <http://pravopis.hr/pravila/>

Posebno obratiti pažnju na pisanje pravopisnih znakova, kao što su navodnici („xy”), crtice (–), spojnice (-), kose crte (/) kao i bjelina (<http://pravopis.hr/kategorija/pravopisni-znakovi/46/>).

### Korisni priručnici

Oraić Tolić, Dubravka. 2011. *Akademsko pismo: Strategije i tehnike klasične retorike za suvremene studentice i studente*. Zagreb: Naknada Ljevak.

Zelenika, Ratko. 2000. *Metodologija i tehnologija izrade znanstvenog i stručnog djela*. Rijeka: Ekonomski fakultet u Rijeci.

<sup>7</sup> Hor. *Epod.* 17.62–64, 70–73.

<sup>8</sup> Hor. *Epod.* 17.74–81.